

# Instruction Manual

2

OMRON

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M3 (HEM-7154-E)



Intellisense

IM2-HEM-7154-E-01-03/2019  
2870429-6A

All for Healthcare

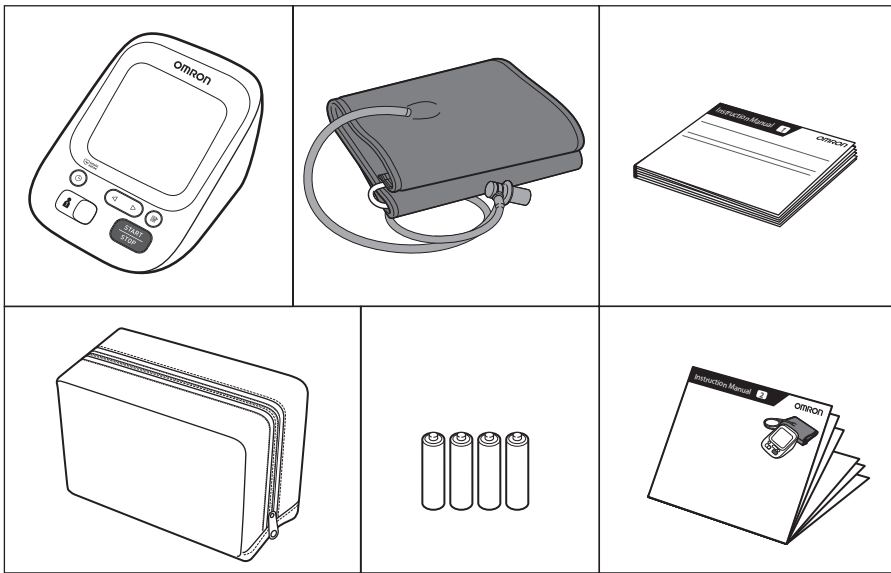
### Read Instruction manual ① and ② before use.

**FR** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.  
**DE** Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.  
**IT** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.  
**ES** Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.  
**NL** Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.  
**RU** Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.  
**TR** Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

**AR** اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

### 1 Package Contents

**FR** Contenu de l'emballage  
**DE** Packungsinhalt  
**IT** Contenuto della confezione  
**ES** Contenido del envase  
**NL** Inhoud van de verpakking  
**RU** Комплект поставки  
**TR** Paketin İçindekiler  
**AR** محتويات العبوة



### 2 Preparing for a Measurement

**FR** Préparation d'une mesure  
**DE** Vorbereiten einer Messung  
**IT** Preparazione per la misurazione  
**ES** Preparación para una medición  
**NL** Een meting voorbereiden  
**RU** Подготовка к измерению  
**TR** Ölçüm Hazırlığı  
**AR** التجهيز لعملية القياس

#### 30 minutes before

**FR** 30 minutes avant  
**DE** 30 Minuten vorher  
**IT** 30 minuti prima  
**ES** 30 minutos antes  
**NL** 30 minuten ervoor  
**RU** За 30 минут до  
**TR** 30 dakika önce

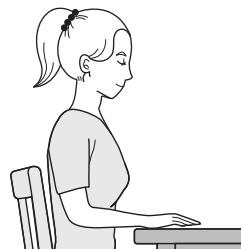


**AR** قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

#### 5 minutes before: Relax and rest.

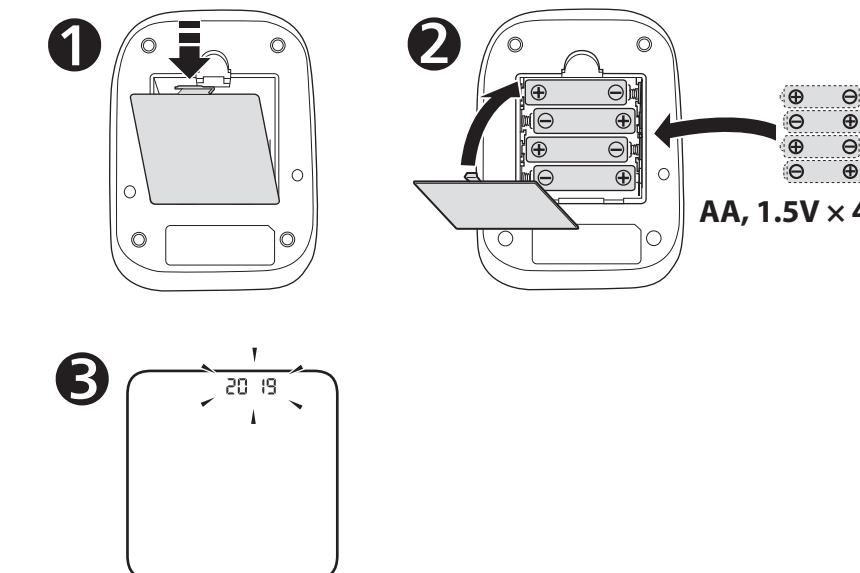
**FR** 5 minutes avant: détente et repos.  
**DE** 5 Minuten vorher: ruhig insetzen.  
**IT** 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.  
**ES** 5 minutos antes: relájese y descanse.  
**NL** 5 minuten ervoor: ontspan en rust.  
**RU** За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.  
**TR** 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

**AR** قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



### 3 Installing Batteries

**FR** Mise en place des piles  
**DE** Einsetzen der Batterien  
**IT** Installazione delle batterie  
**ES** Instalación de las pilas  
**NL** Batterijen plaatsen  
**RU** Установка элементов питания  
**TR** Pillerin Takılması  
**AR** تركيب البطاريات



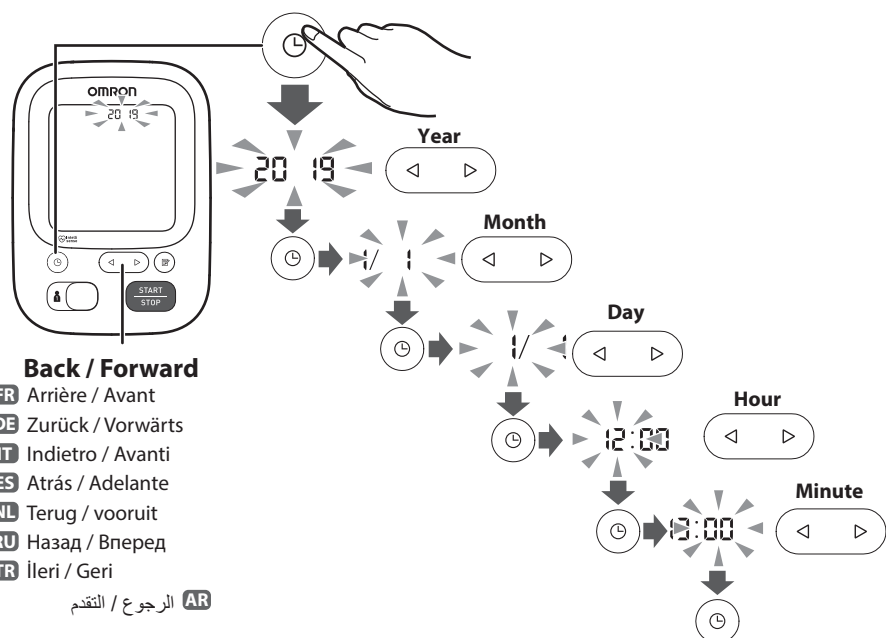
### 4 Setting Date and Time

**FR** Réglage de la date et de l'heure  
**DE** Einstellen von Datum und Uhrzeit  
**IT** Impostazione di data e ora  
**ES** Ajuste de la fecha y la hora  
**NL** Datum en tijd instellen  
**RU** Установка даты и времени  
**TR** Tarih ve Saatin Ayarlanması  
**AR** ضبط الوقت والتاريخ

#### Set year > month > day > hour > minute.

**FR** Réglez l'année > le mois > le jour > les heures > les minutes.  
**DE** Stellen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute ein.  
**IT** Impostare anno > mese > giorno > ora > minuti.  
**ES** Ajuste de año > mes > día > hora > minuto.  
**NL** Instellen van jaar > maand > dag > uur > minuut.  
**RU** Установите год > месяц > день > час > минута.  
**TR** Yıl > ay > gün > saat > dakika ayarlayın.

**AR** ضبط العام < الشهر < اليوم < الساعة < الدقيقة.

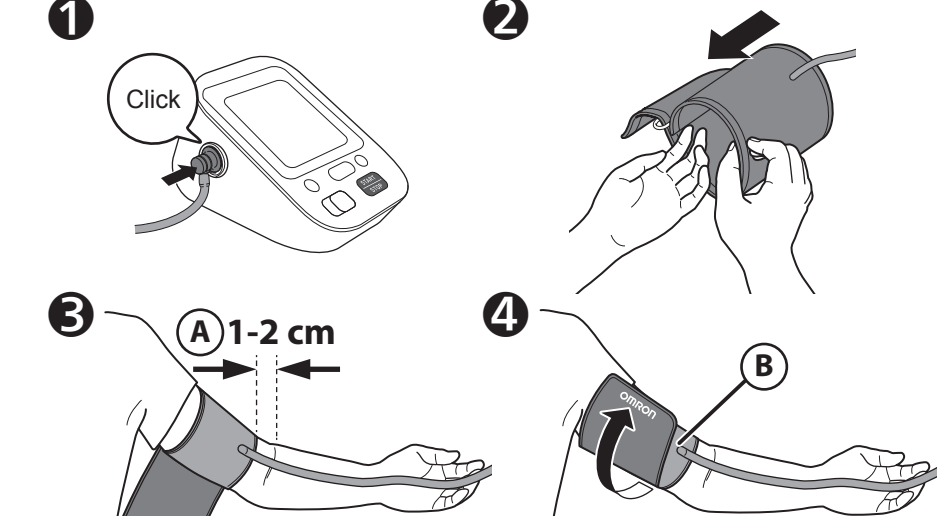


#### Back / Forward

**FR** Arrière / Avant  
**DE** Zurück / Vorwärts  
**IT** Indietro / Avanti  
**ES** Atrás / Adelante  
**NL** Terug / vooruit  
**RU** Назад / Вперед  
**TR** İleri / Geri  
**AR** الرجوع / التقدم

### 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**FR** Pose du brassard sur le bras gauche  
**DE** Anbringen der Manschette am linken Arm  
**IT** Applicazione del bracciale sul braccio sinistro  
**ES** Colocación del manguito en el brazo izquierdo  
**NL** De manchet op de linkerarm aanbrengen  
**RU** Расположение манжеты на левой руке  
**TR** Kolluğun Sol Kola Takılması  
**AR** لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



#### A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

**FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.  
**DE** Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.  
**IT** Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.  
**ES** El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.  
**NL** De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.  
**RU** Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.  
**TR** Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

**AR** يجب أن يرتفع جانب الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

#### B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

**FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.  
**DE** Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.  
**IT** Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.  
**ES** Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.  
**NL** Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.  
**RU** Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.  
**TR** Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve kolluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

#### If taking measurements on the right arm, refer to:

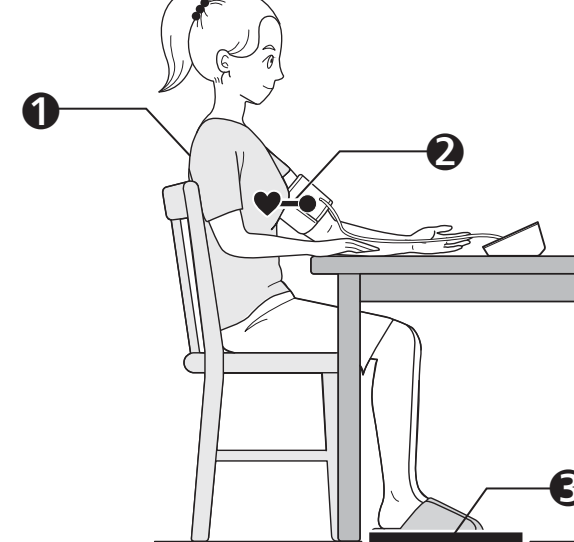
**FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :  
**DE** Bei Messungen am rechten Arm siehe:  
**IT** Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:  
**ES** Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:  
**NL** Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:  
**RU** При измерении на правой руке см:  
**TR** Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:  
**AR** في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:



Instruction Manual ①  
2.3

### 6 Sitting Correctly

**FR** Position assise correcte  
**DE** Korrekte Körperhaltung  
**IT** Come sedere nel modo corretto  
**ES** Cómo sentarse correctamente  
**NL** Correct zitten  
**RU** Сядьте правильно  
**TR** Düzgün Oturma  
**AR** الجلوس بشكل صحيح



#### 1 Sit with your back and arm supported.

**FR** S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.  
**DE** Mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.  
**IT** Sedere con la schiena e il braccio ben sostenuti.  
**ES** Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.  
**NL** Zit met uw rug en arm ondersteund.  
**RU** Сядьте так, чтобы спина и рука опирались на что-либо.  
**TR** Sirtınız ve kolunuz desteklenecek şekilde oturun.

**AR** اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

#### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.  
**DE** Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.  
**IT** Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.  
**ES** Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.  
**NL** Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.  
**RU** Манжета должна находиться на уровне сердца.  
**TR** Kolluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

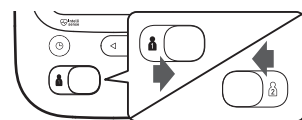
#### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.  
**DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.  
**IT** Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.  
**ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.  
**NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.  
**RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.  
**TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

**AR** اجعل قدميك في وضع مسطح وسائيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

### 7 Selecting User ID (1 or 2)

**FR** Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2)  
**DE** Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2)  
**IT** Selezione dell'ID UTENTE (1 o 2)  
**ES** Selección de ID de usuario (1 o 2)  
**NL** Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)  
**RU** Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)  
**TR** Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)  
**AR** تحديد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢)



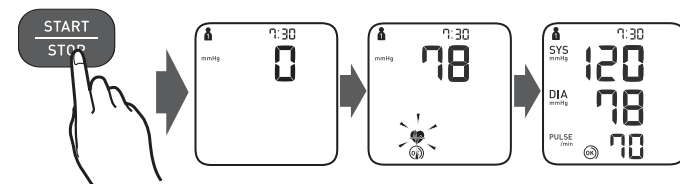
Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**FR** Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.  
**DE** Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.  
**IT** Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.  
**ES** Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.  
**NL** Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.  
**RU** Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-х людей.  
**TR** Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

**AR** يتيح لك إمكانية تبديل معرف المستخدم لحفظ القراءات لشخصين.

### 8 Taking a Measurement

**FR** Réalisation d'une mesure  
**DE** Vornehmen einer Messung  
**IT** Misurazione  
**ES** Obtención de una lectura  
**NL** Een meting doen  
**RU** Выполнение измерений  
**TR** Ölçüm Yapma  
**AR** إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

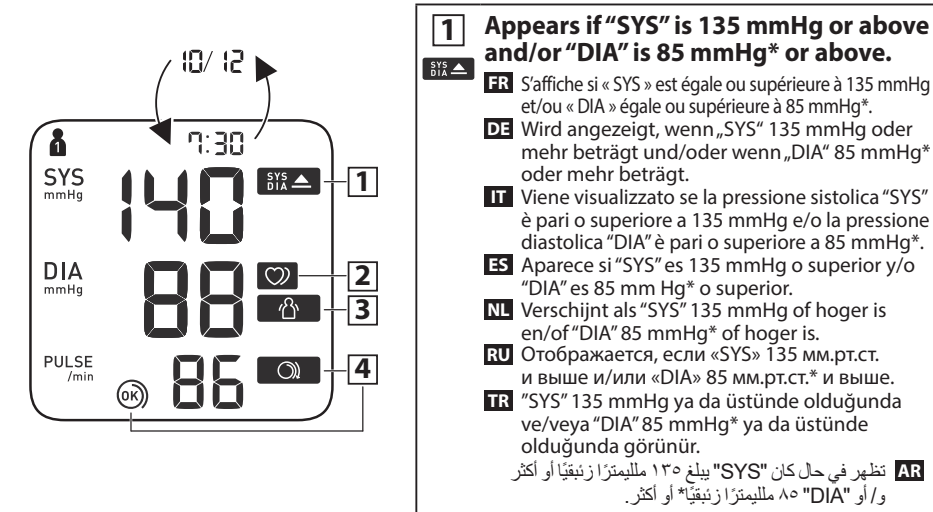
**FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.  
**DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.  
**IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.  
**ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.  
**NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.  
**RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.  
**TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.

**AR** عند الضغط على زر [START/STOP], يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.



## 9 Checking Readings

**FR** Vérification des résultats  
**DE** Prüfen der Messwerte  
**IT** Controllo dei risultati  
**ES** Comprobación de lecturas



### 2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

**FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\*\* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.  
**DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\*\* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.  
**IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*\*. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.  
**ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\*\* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.  
**NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\*\* wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.  
**RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм\*\*. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.  
**TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim\*\* saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

**AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\*\* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

### 3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

**FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.  
**DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.  
**IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.  
**ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.  
**NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armmanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.  
**RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.  
**TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

**AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع والانتظار من ٢ إلى ٣ دقائق والمحاولة مرة أخرى.

**NL** Metingen bekijken  
**RU** Проверка результатов  
**TR** Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

**AR** التحقق من القراءات

#### 4 Cuff is tight enough.

**FR** Le brassard est suffisamment serré.  
**DE** Manschette sitzt ausreichend straff.  
**IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.  
**ES** El manguito está lo suficientemente prieto.  
**NL** Manchet zit strak genoeg.  
**RU** Манжета затянута достаточно туго.  
**TR** Kolluk yeterince sıkıdır.

#### 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

**FR** Poser le brassard en le serrant davantage.  
**DE** Manschette STRAFFER ziehen.  
**IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.  
**ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.  
**NL** Breng de manchet STRAKKER aan.  
**RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.  
**TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

**AR** لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

### \*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

**FR** \*La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.  
**DE** \*Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.  
**IT** \*La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.  
**ES** \*La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.  
**NL** \*De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.  
**RU** \*Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.  
**TR** \*Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

**AR** \*تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

### \*\*An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

**FR** \*\*Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.  
**DE** \*\*Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.  
**IT** \*\*Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.  
**ES** \*\*Latido aritmico se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.  
**NL** \*\*Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.  
**RU** \*\*Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.  
**TR** \*\*Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

**AR** \*\*يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

#### Error messages or other problems? Refer to:

**FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :  
**DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:  
**IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:  
**ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:  
**NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:  
**RU** Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.:  
**TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:



Instruction Manual ①  
3.

**AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

## 10 Using Memory Functions

**FR** Utilisation des fonctions de mémoire  
**DE** Verwendung der Speicherfunktionen  
**IT** Uso delle funzioni di memoria  
**ES** Uso de las funciones de memoria

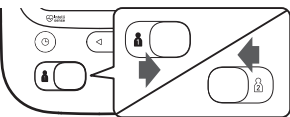
**NL** Geheugenfuncties gebruiken  
**RU** Использование функции памяти  
**TR** Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

**AR** استخدام وظائف الذاكرة

### Before using memory functions, select your user ID.

**FR** Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionner votre ID Utilisateur.  
**DE** Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.  
**IT** Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.  
**ES** Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.  
**NL** Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.  
**RU** Перед использованием функций памяти выберите идентификатор пользователя.  
**TR** Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğinizi seçin.

**AR** قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.



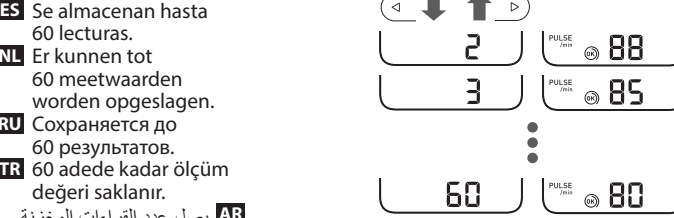
### 10.1 Readings Stored in Memory

**FR** Mesures stockées en mémoire  
**DE** Gespeicherte Messungen  
**IT** Risultati conservati in memoria  
**ES** Lecturas guardadas en la memoria  
**NL** Meetwaarden opgeslagen in het geheugen  
**RU** Сохранение результатов в памяти  
**TR** Hafızada Saklanan Ölçüm Değerleri

#### Up to 60 readings are stored.

**FR** Jusqu'à 60 mesures sont stockées.  
**DE** Es werden bis zu 60 Messwerte gespeichert.  
**IT** Vengono conservati fino a 60 risultati.  
**ES** Se almacenan hasta 60 lecturas.  
**NL** Er kunnen tot 60 meetwaarden worden opgeslagen.  
**RU** Сохраняется до 60 результатов.  
**TR** 60 adede kadar ölçüm değeri saklanır.

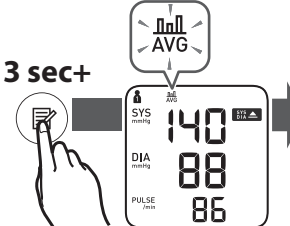
**AR** القراءات المخزنة في الذاكرة



### 10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken Within a 10 Minute Span

**FR** Moyenne des 2 ou 3 dernières mesures prises en l'espace de 10 minutes  
**DE** Mittelwert der letzten 2 oder 3 Messwerte, die in einem 10-Minuten-Zeitrahmen erfasst wurden  
**IT** Media degli ultimi 2 o 3 risultati ottenuti nell'arco di 10 minuti  
**ES** Promedio de las 2 o 3 últimas lecturas realizadas en un intervalo de 10 minutos  
**NL** Gemiddelde van de laatste 2 of 3 metingen uitgevoerd binnen een tijdsperiode van 10 minuten  
**RU** Среднее значение из последних 2-х или 3-х результатов, полученных в течение 10 минут  
**TR** 10 Dakika Aralıkta Alınan Son 2 veya 3 Ölçüm Değerinin Ortalaması

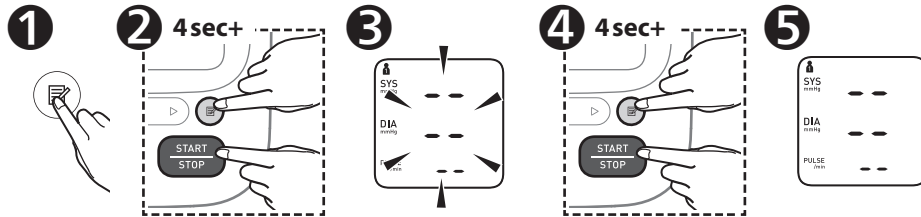
**AR** متوسط آخر قراءتين أو ٣ قراءات تم الحصول عليها في مدة زمنية تبلغ ١٠ دقائق



### 10.3 Deleting All Readings

**FR** Suppression de toutes les mesures  
**DE** Löschen aller Messwerte  
**IT** Cancellazione di tutti i risultati  
**ES** Eliminación de todas las lecturas  
**NL** Alle metingen verwijderen  
**RU** Удаление всех результатов  
**TR** Tüm Ölçüm Değerlerini Silme

**AR** حذف جميع القراءات



## 11 Other Settings

**FR** Autres réglages  
**DE** Weitere Einstellungen  
**IT** Altre impostazioni  
**ES** Otros ajustes

**NL** Andere instellingen  
**RU** Другие настройки  
**TR** Diğer Ayarlar

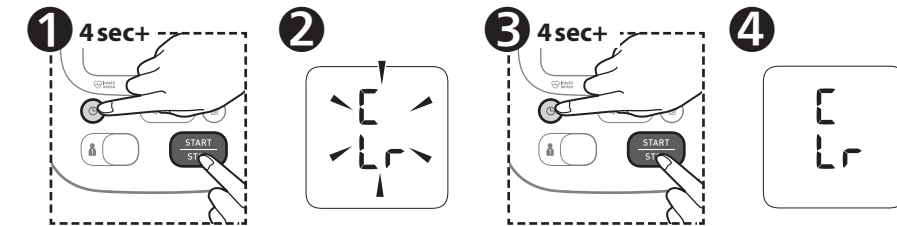
**AR** الإعدادات الأخرى

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**FR** Réinitialisation aux réglages par défaut  
**DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen  
**IT** Ripristino delle impostazioni predefinite  
**ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica

**NL** De standaardinstellingen herstellen  
**RU** Восстановление настроек по умолчанию  
**TR** Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

**AR** استعادة الإعدادات الافتراضية

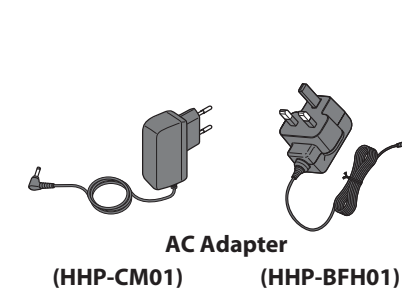
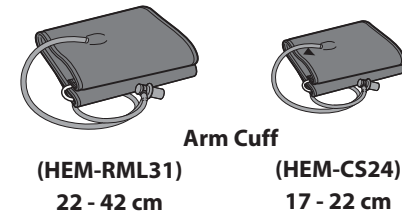


## 12 Optional Medical Accessories

**FR** Accessoires médicaux optionnels  
**DE** Optionales medizinisches Zubehör  
**IT** Accessori medicali opzionali  
**ES** Accesorios médicos opcionales

**NL** Optionele medische accessoires  
**RU** Дополнительно принадлежности  
**TR** Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

**AR** الملحقات الطبية الاختيارية



### Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

**FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.  
**DE** Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.  
**IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

**ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.  
**NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.  
**RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.  
**TR** Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

**AR** لا تخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici الشركة المصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC REP</b> EU-representative Mandataire dans l'UE	EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاحد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de l'ithalatçı المستوردي في الاتحاد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Site de production Produktionsstätte	Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственное подразделение Üretim Tesisii مشتاة التصنيع	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
Subsidiaries Succursales Niederlassungen	Consociate Empresas filiales Dochteronder- nemingen	Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /  
Data di pubblicazione / Fecha de publicación /  
Uitgavedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار : 2019-07-29

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam /  
Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam /  
صنع في فيتنام / Vietnam da Üretilmiştir / صنع في فيتنام